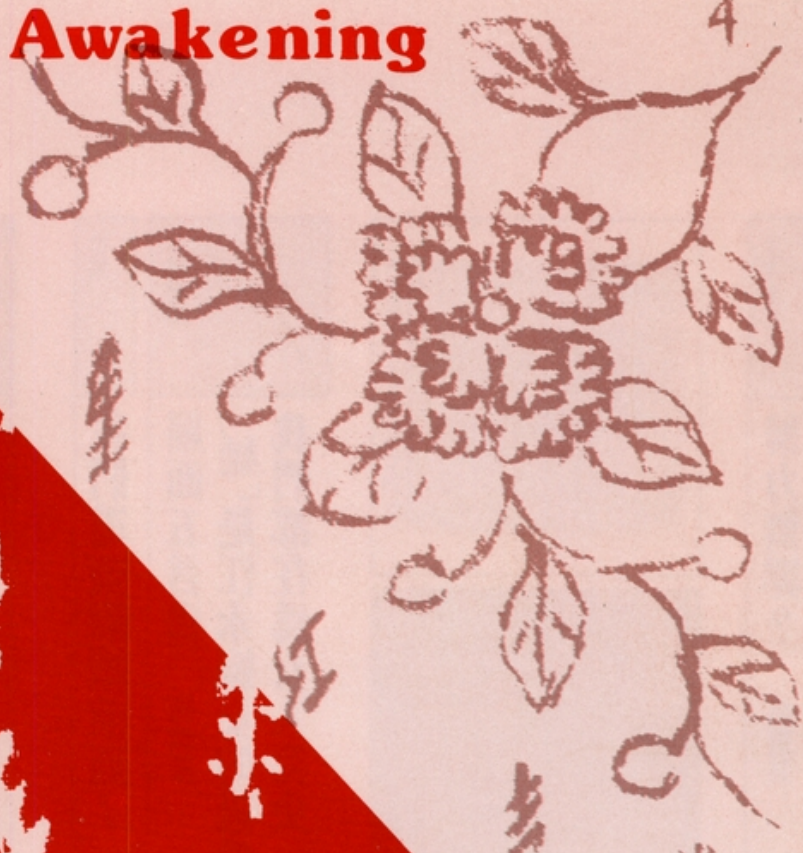


婦女新知

Awakening

4



江永婦女
的歷史
與未來

本月專題

扇面五言書

「她」是江永婦女的最愛
我們都在為女人寫史
找回失去的領土

103

1990年12月1日出版



婦女新知

數位典藏國家型科技計畫



封面圖說 /
女書，是世界上唯一的婦女文字，
她是封建時代未受教育的中國婦女，
爲了爭取自己的空間所發明的。

目錄

社論

我們還要繼續前進！

薄慶容

2

本月專題

扇面五言書

編輯部

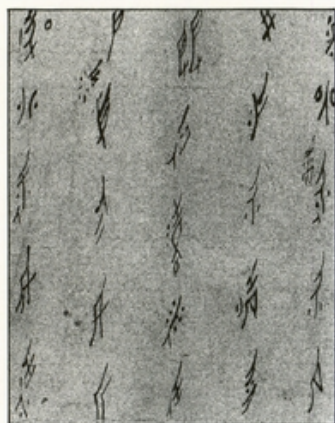
「她」是江永婦女的最愛

宮哲兵

我們都在爲女人寫史

鄭至慧

11 7 4



生活筆記

暴力無罪？

恰查某

14



！ 歡 前 獻 辦

婦女新知一〇三期 Awakening

一九八二年二月創刊
一九九〇年十二月二日出版

發行人／李元貞
企畫／鄧至慧
主編／曾惠敏
美術編輯／原禾媒體藝術公司
法律顧問／尤美女·沈美真·潘正芬

女性學

婦女地位變遷與婦女運動

顧燕翎

16

女性音樂盒

馬勒：「我到底做了什麼！」

王美珠

18

女人與電影

找回失去的領土

藍佩嘉譯

20

我看「小喜」

高平非

23

女人的探索

「我想跟你做愛！」

魏虹

24

女性與法律

「小姐，請問貴姓？」

尤美女

25

婦女新聞

尊重精神病患的人權

曾惠敏

27

活動記事

新知年度活動紀實簡介

范情

29

發行所／財團法人婦女新知基金會
社址／台北市博愛路一巷一號三樓
電話／三三三一九三六三三·三三八九七三三〇
傳真／三三三〇一〇三三三
郵政劃撥／第〇五二六一八八八八號
婦女新知雜誌帳戶

行政院新聞局出版事業登記證／

局版臺誌字第二〇二二號

中華郵政北臺字第〇四五八號

執照登記為第一類新聞紙

承印者／鶴立實業有限公司

零售／每本新台幣四〇元
電話：二九二六六四九

國內訂閱：

一般訂戶／一年四〇〇元

贊助訂戶／一年一〇〇〇元以上

國內掛號／每年另加郵資七三元

國外訂閱(航空)：

(請歐美地區訂戶將支票寄歐美地區總代理)：

MRS CHIN SHA WANG WU(王錦鸞)

133 PROVIDENCE RD

LAWRENCE, KS. 66044

U.S.A.

TEL. 913-842-0016

一般訂戶／

香港澳門地區／一年美金三十元

亞太及太平洋地區／一年美金三十五元

歐美非地區／一年美金五十元

贊助訂戶／一年美金八十元

國外掛號／每年另加郵資美金八元

本刊文字皆有版權，非經同意請勿轉載。



繼續前進！

對經濟不景氣下婦女工作權益可能遭受的損害，加以密切觀察；
修訂民法中對婦女不利的條文；
舉辦巡迴講座及研習活動、發展組織……
展望明年，我們訂下了上述目標，
朋友們，請給新知繼續的鞭策與鼓勵吧！

薄慶蓉

十二月八日婦女新知基金會將在劍潭青年活動中心，舉辦一年一度的募款茶會，一來向社會大眾報告過去一年的工作成績，二來向各界預告未來一年的工作計劃，並尋求財力、人力的支持。這樣的檢驗與鞭策方式，對我們這種民間社會運動團體是極為重要的，讓我們與讀者共同來審視新知過去的脚步，並思考如何掌握變遷社會下的新方向。

新知成立時揭發了鼓勵婦女自覺、表達婦女意見、爭取婦女權益、關懷不幸婦女的目標。九年來，我們的確是環繞這些目標在推展活動。而在以單項重大問題為訴求的婦女團體相繼出現後，新知本身則集中力量於掘根及整體重建的工作。因此，男女平等教育的推廣、法律制度的檢討修訂、婦女自覺意識的喚醒、婦女文化的建立等，遂成為新知的重点工作重心。

為將婦女問題的研究向深處發展，並排除現存社會中性別主義的干擾，新知終於在本年初成立了女性學研究中心，定期就婦女相關之題目舉辦書報討論會，出版書籍，並與其他地區的婦女研究團體或個人進行合作交流。另外，為扭轉台灣藝術界女性

藝術家的劣勢，新知在今年六月下旬，舉辦了一系列的講演座談會，呼籲社會不以其為女性，而否定他們在藝術上的貢獻和成就。

隨著政府大陸開放政策，新知今年也首度組團前往大陸，參加鄭州大學婦女學研究中心所舉辦的「中國婦女社會參與和發展研討會」。很難得的是藉由這次機會，結識了女書——世界唯一的婦女文字——的研究者宮哲兵先生，進而激發了新知對於這種充滿了女性意識和女性經驗的獨特文字探索的興趣，並不揣財力人力的限制，號召社會有識之士贊助出版這一極具意義的書，相信這不但對婦女研究有用，對文字學、語言學、社會學也將深有貢獻。

新知鑒於要改變男女不平等的現象必須從提高女性的經濟自主能力著手。所以多年來均極關注婦女的經濟權，而更主張婦女平等工作權的保障才是根本，因此新知除努力扭轉社會對性別的刻板印象，更從法律制度的修改來進行，企圖從上往下加速社會改革。夫妻分別報繳所得稅制在新知的持續爭取下即將實施，男女工作平等法案也已正式進入立法程序。

我們還要

在傳統男尊女卑的文化陰影下，欲求男女兩性平等理想的實踐，絕沒有捷徑，必須要從教育著手。新知除了繼續定期出版本刊，舉辦演講座談，以探討、推廣男女平等思想外，更於本年度舉辦兩期「兩性平等教育教師研習營」，將從事中小學教育的老師們，關心子女教育的家長們聚集一堂，共同發掘、探討教科書以及校園、家庭中存在的性別歧視的現象，進而提出改善之道。這個活動能得到六十多位學員的熱烈參與，對新知是莫大的鼓舞，今後他們將成爲新知散佈出去的種子，將在基礎教育的園地裏傳播兩性平等的理想。

婦運是長期的社會改革運動，婦女的先進者有義務培植繼起的接棒者，本於這個體認，新知這些年來從未間斷與年輕女性的交流，幸好今日的女大學生早已體認到自身的責任，積極地在尋找貢獻自己的機會，對新知的多項活動時時給予支援，今年九月間，來自廿三所學校的八十多位女生，參加了由十多位女同學主動策劃，新知全力支持的「大專女生姐妹營」，一方面促進了大學女生間的校際連繫和交流，一方面成爲婦運的生力軍。

婦女團體經過一段時間的努力後，大家都感到身爲民間社會團體或社運團體，無論在工作的策劃、人員的招募、訓練、財源的開拓上都遭遇到一些瓶頸。爲求突破，新知乃於今年八月召集了相關團體組成美西婦女旅遊進修團，在美國史丹佛大學婦女和性別研究中心的協同策劃下前往美西訪問，各類婦女組織，歸來後並提出有系統的具體報告，堪爲日後發展的參考。

九歲的新知比起初生的新知，固然是茁壯多了，但對它的期許和加諸的責任也重了。展望明年，我們訂下了下面的目標：

一、繼續支援各界婦女保護工作權益，對經濟不景氣下婦女工作權益可能遭受之損害，加以密切觀察。對進入立法程序之男女工作平等法，督促其早日通過，並慎防在制定過程中遭到扭曲。

二、針對現行民法親屬篇諸種有關子女姓氏、夫妻法定財產制度、離婚條件、離婚後財產分配、子女監護探視等不合時宜，對婦女、子女不利的規定，與台北市律師公會、晚晴協會合作，組織專案小組研究修訂。

三、舉辦醫學、建築、法律巡迴講座，協助年輕男女共同奠立平等和諸家庭之基礎、培育身心健康、尊重異性的下一代。

四、舉辦兩性關係研習營，將男女平等的理念推展到實際生活中，並讓男女兩性學習建立新社會中的男女相處模式。

五、發展組織。與外縣市婦女合作，將新知的運動經驗、工作成果推廣到台北市以外的地區，使更多的婦女在自覺以後加入婦女改善自身地位、權益的陣營。

新知有崇高的理想、旺盛的企圖心，和奉獻的熱情，但財力、人力却十分薄弱，我們的各項工作所以能逐一完成全賴社會有心人士的支持，在向各位提出報告的同時，我們更誠懇的呼籲朋友們，給新知繼續的鞭策與鼓勵吧！我們將走得更穩健、更長遠。



扇面五言書



「女書」，在新知的夥伴日以繼夜的抄寫、趕工下，終於將和大家見面了！本期專題首先摘錄一首描述姐妹情誼的「扇面五言書」，讀者將可一窺女書的奧妙。

女書過去多被用來祈福免禍、結拜姐妹、傾訴苦情，……；在「她」是江永婦女的最愛」一文中，我們將進一步看到女書的多樣風貌。出版「女書」，即是在為女人寫史，鄭至慧的專題3，明白地指出這個意義。

專題1

結下好情義，二人識得書。依我的心上，成變成對行。

見書不見世，並無全不安。姑娘你怨看，可憐咱兩個。

自從吹涼到，開文我聽書。真得知禮義，可憐日子多。

眼前咱搭信，有個二位憑。勸聲姑娘聽，樓前少做針。

留著娘在世，你身多抵錢。娘死雙流淚，當真見可憐。

此... 設若爺在世，不知事細微。心中想不美，何嘗沒疼心。

連襟哥兩個，提言心下焦。分開猶小可，在家有一個。

有個在遠府，當然沒倚身。縱然弟有個，年低不老成。

再提咱好義，不說皆領情。二人不斷義，長流義不休。

結了河海義，一雙賽過人。今似雪壓死，可憐志不高。

粗書回歸上，難比先奉來。只說有緣份，好風配合我。

朝朝口上念，樓中真可憐；只說交過義，二情為至今。

使咱二位義，一雙步不離。商量咱細說，坐攏人勸人。

知心合時好，結交同共移。誰知假情意，可虧得信行。

時時心不靜，萬方坐不攏。姑娘氣不氣，空身愁不愁。

回歸真言到，知人不知心。女沒假情意，好聽任你罵。



寫在扇面的女書

【意譯】

我們結下深厚的情義，
是女書將兩人緊緊地聯繫。
在我的心目中，我們成雙成對。
雖然許久沒有見面，見信就得到安慰。
姑娘啊，不要埋怨我不去看你。

其實我像你一樣可憐。

回想我到你處避暑的時候，
你打開女書念文章給我聽，
使我真正懂得了友情的意義，
但是分離的日子實在太多。

眼前我們應該相信自己，
其他方面都是靠不住的。

我要奉勸姑娘，
你在樓中要少做點針線，
假如母親仍活在世上，
你的身價自然高貴得多。

可是母親死了，你流過那麼多眼淚，
現在是多麼地可憐。
如果父親在世的話，
大小事情都可以滿你的意。

可是父親死了，多麼令人痛心。
提起你的兩個兄弟，心裡就為你難過。
尤其是他們跟你分了家，
在家的却只有一個。

另一個遠走高飛，當然是靠不住了。
儘管身邊還有個弟弟，
可是年齡很小，又不老成。

說起我們的情誼，



線裝女書集

不是表面上講點義氣。
讓我們永久結交下去，
終生不起變化。
我們的感情超過了河海的深度，
雙雙超過了任何人的義氣。

目前有些痛苦，
像冬天的積雪暫時壓住我們，
可惜我沒有足夠的智慧，
只能用這粗陋的書信給你。

比不上你先寄給我的信那樣好，
但我們畢竟是有緣份的，才得以結識。

我每天都在口上念著你的名字，
想像你在樓房中多麼孤獨。
原以為我們在閨閣中結義，
可以常在一起做針線。

我們相親相伴，寸步難離，
有事細商細量，彼此敬重。
讓我們互相了解得更加透，
不管到那裡都能夠合得來。

誰知我們竟像虛情假意一般，
甚至互相通信都不夠及時。
為此我時刻都不能安靜，
千方百計也不能和你在一起。

姑娘，你說氣不氣人啊！
你是否像我一樣感到孤獨愁悶？
這回我將心裡話告訴了你，
估計你對我還可能不大放心。

我確實沒有對你變心啊，
要有的話，甘願你狠狠罵我一頓。



「她」是江永婦女的最愛

在湖南省上江墟一帶，
婦女用女書來祈福免禍、結拜姐妹、寫傳記史……
據說，當她們死去，女書也被帶到陰間相伴；
女書，可以說是江永婦女生生世世的最愛。

女書可以祈福免禍

江永縣城西南七里舍下村南的山上有一座花山廟，因供奉的是姑婆，又稱姑婆廟。據《江永縣誌》記載，該廟在這一帶信徒最多，「香火殊盛」。上江墟鄉的婦女都信仰姑婆，一四九九年以前，每年五月初十，她們都要到花山廟祭祀姑婆。祭祀前重要的準備工作之一就是用水書寫紙、寫扇。寫紙就是將女書寫在紙上，寫扇就是將女書寫在扇面上。其內容是自己美好的期望或消災免禍的禱告，如希望嫁給好丈夫、希望不久後生兒育女、希望與久別的親人重逢、祈求擺脫貧困、祈求疾病痊癒、人畜平安等等。到祭祀的那一天，許多婦女帶著女

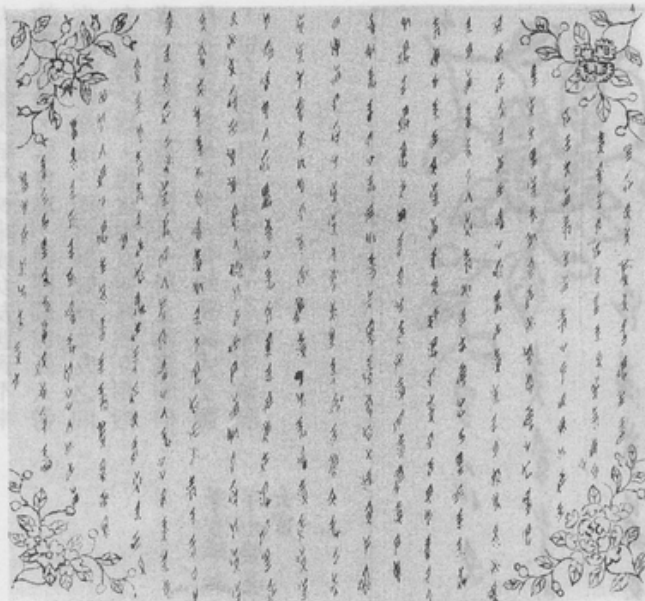
書到姑婆廟去讀紙讀扇，還有許多婦女將女書紙、扇奉獻到姑婆廟神龕前。女書紙扇只有少數是自己寫的，多數要請精通女書的婦女代寫。精通女書的婦女因為擔任這種重要職責而受人尊敬。用於宗教祭祀的女書作品，高銀仙憑記憶寫下了這樣的幾首：

1. 壁上仙，壁下神，請正公奶拜家堂。
- 一拜家堂無別事，二拜家堂孫出鄉，……
2. 方盤密徒娘安息，請出爹娘對他娘。
- 青龍白虎天天對，他府要親對不贏。
- ……

讀唱女書眾樂樂

一九四九年以前，當地婦女不參加農業生產，她們三五成群地聚在屋子

宮哲百兵



江永婦女用女書訴苦情

裡紡織，常常一邊工作，一邊聽人讀唱女書紙扇。當地最熱鬧的婦女活動是「打三朝」和「鬥牛節」。打三朝是姑娘出嫁後的三天，以坐歌堂的形式唱歌跳舞，婦女手拿用女書寫的三朝書讀唱唱，非常熱鬧。鬥牛節是每年陰曆四月初八，那一天，婦女用黑米粑餵牛，並且各自帶上一些食物，湊在一起聚餐，男人不參加。這一天是婦女群集讀唱女書的好機會。此外，讀唱女書也是當地婦女串門、走親戚、回娘家時最喜愛的活動。讀唱女書者一般很富於感情，唱到幽默的地方，聽眾會捧腹大笑；唱到哀怨的時候，在場者人人流淚。女書的唱本多半是婦女自己的創作，如民歌、山歌、傳記、結拜姊妹書、來往信件等，下面我們舉幾個山歌民歌的例子：

1. 兩邊兩行划船坐，是我不羞坐中央。兩邊兩行飛鳳龍，是我不羞戴鳳冠。
2. 新買剪刀上了鏢，走上高山找石頭。找個好石磨開鏢，找位姑娘解開心。姑娘心開我也開，只為烏雲遮了天。

傳習女書結情義

過去在上江墟一帶，年輕姑娘很高興結拜姊妹。兩位姑娘結識以後關係

融洽，如果其中一位希望與另外一位結拜，她通常會自寫或託人代寫一封信書結交書，託女友送給對方，其內容多半是推崇對方講義氣、環境好、有福份。如果對方同意結拜，就會託女友送來女書回信，邀她來家作客。這種用女書寫的紙、扇，實際上就成為結拜姊妹的信物了。結拜姊妹中的一人到了出嫁的時候，其餘的人要贈送給新娘一封女書賀信，這是最珍貴的紀念品。其內容一般都是羨慕新娘的美滿婚姻，贊揚她的娘家、婆家的環境都好，還有一些囑咐的話。即使結拜姊妹全部出嫁了，她們之間仍然很有感情，經常攜帶女書紙扇彼此相望，共同讀唱。高銀仙、義年華、唐寶金就是在年輕時結拜的七姊妹中的三個成員，她們直到老年，仍然感情極好，交往甚密，共讀女書。下面是一首用女書寫在扇面上的姊妹結拜書

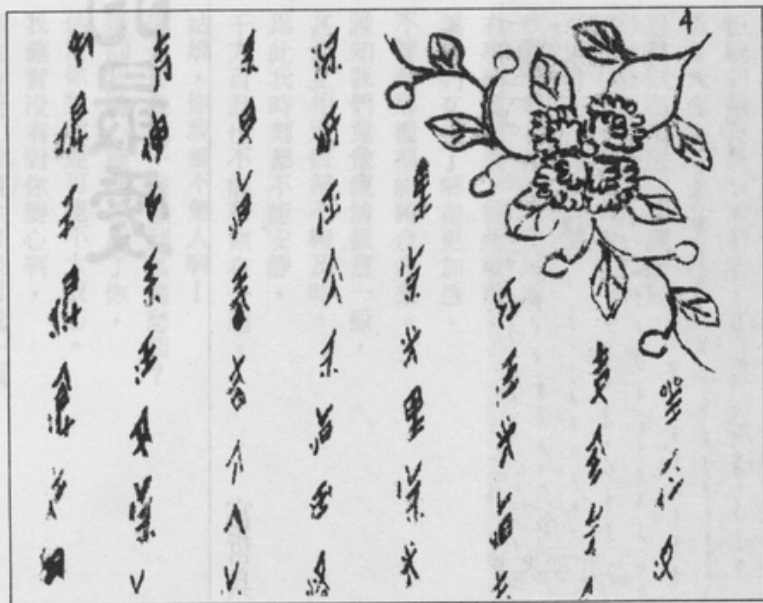
結下好情義，二人識得書。
依我的心上，成雙成對行。
見書不見世，並無全不安。
姑娘你怨看，可憐咱兩個……

信件往來表真情

當希望結拜姊妹或女友來家作客時，往往就用女書寫一封邀請書託人帶

去，帶信的人只能是女子而不能是男人。當聽說結拜姊妹或女友遇到不幸的事情時，就會寫一封慰問信託人帶去或親自送去。結拜姊妹或女友之間有時鬧矛盾，也會用女書寫信互相指責、譏諷，甚至罵人。用女書寫的信件多數仍然是七字一句的長詩式文體，也有些是自由式文體，不受字數限

筆畫纖細，
字形優美的
女書



制。下面舉個例子：

胡池珠寫給唐寶金的解憂信摘錄：
靜坐房前透夜想，耐久起心薄奉言。
把筆寫書雙流淚，急即回家勸妹娘。
你夫落橋幾個月，不得回程痛恨聲。
就是有心成沒意，見得心粗不慮及。
夫死之時不報我，幾個月中不耐煩。
不怪妹娘隔疏我，由子主張妹無權。
亦有家財吩咐你，好不無水不行船。
亦有錢銀交給你，爺得名來子得聲。
四方之人多如見，手積金銀交你身。
丹提妹娘丟開我，妹有回心一樣行。
刀割藕斷絲不斷，結交如咱的好恩。

訴寫苦傳伴永生

上江墟一帶的老年婦女（尤其是寡婦），在遇到天災人禍以後，或者因孤獨寂寞，因回憶往事而無法擺脫煩惱的時候，就會找附近精通女書的人訴苦。這一位女友一邊用女書記錄她的一生苦情，一邊說一些安慰她的寬心話，並將這些話也寫在她的傳記上。這樣，這些老年婦女或寡婦就以訴苦的形式發洩了心裏的煩惱，又以聽人勸慰的形式得到了感情的慰藉。更重要的是，她們得到自己的傳記，隨身攜帶，以後每當孤寂煩惱的時候，就可以拿出來讀或請人代讀，求得精神上的安慰。下面是義年華寫的自傳

摘錄：

丈夫出鄉入書院，我在堂前奉雙親。
三餐茶水多端正，孝順父母盡我心。
三從四德也知禮，忠孝兩全父心歡。
父親出門墟場去，誰知母親出醜言。
枉我暗中煮蛋吃，哪個神仙來證明。
日夜要娘同房睡，時刻不離娘的身。
哪有何嘗有此話，無人申冤來證明。
老娘當天來跪下，咬土三口咒我身。
咒我年華沒好處，走到房中打我身。
自想自嘆傷心哭，幾夜天光愁斷腸。
又想房中自縊死，難捨紅花女一人。
左思右想無可奈，等夫回來說分明。

為女人記事寫史

有不少社會或歷史上的重大事件也被婦女用女書記錄下來，並編成長詩式的韻語作品，成為讀紙讀扇的唱本。例如有一篇名叫《太平天國過永明》的作品，記下了太平天國農民軍到達江永上江墟的時間和在上江墟的活動。另一篇名叫《中日戰爭紀實歌》的作品，記下了抗日戰爭時期日本飛機轟炸中國，以及當地政府抽兵的情況。還有一篇作品，記下了上江墟從一九四九到一九五八的歷次政治活動，如解放、反霸、土改、複查、互助組、初級社、高級社、人民公社等。下面是一部分摘錄：



義工姐妹抄寫女書的情形

一九五二年的階段，鬥爭工作到了來，
全國人民大土改。

一九五三年的階段，幹部下鄉來複查，

一九五四年成立互助組，三年如規格，

一九五五年轉了初級社，

唱女人的故事

在女書的唱本中，有很大一類是敘事長詩，其中有些是漢字韻文的改寫體，即將漢字韻文翻譯成女書。這些敘事長詩一般都是以婦女為主角的作品，如△梁山伯與祝英台▽、△蕭氏女▽、△三姑記▽、△王五娘▽、△賣花女▽等。下面是△蕭氏女▽摘要：

前朝后皇都不唱，聽唱隆迴縣裡人。隆迴劉公家豪富，家中豪富結成親。結成婚姻十多載，並無生男少女身。夫妻二人共商議，將行施捨應佛門。後頭有個石龍寺，破爛不知幾多春。先修樓閣與佛殿，後粧神像與觀音。

江永婦女的寶貝

女書沒有什麼特別的、神秘的傳授方法，一般是在做姑娘的時候先由母親或其他女性長輩教會一部分字，然後在讀紙讀扇的活動中進一步提高水平。多數人可以達到看字認讀的水平，只有少數人才能運用女書創作和改寫漢字韻文。高銀仙在出嫁前，跟母親學會了女書。義年華最初是由她的孀娘教會她寫女書的。她們晚年也都教自己的孫女學習女書。道縣田廣洞村的義敢女老太太說，她母親會教她

五姊妹學女書，她學得很好。她至今保存著一本女書，是她出嫁後三天，她母親送給她的珍貴禮物。女書前半部分是她母親的手筆，後面是她自己寫的。該村陳巨雄老太太說，她是十二歲時由她奶奶教會她寫女書的。她曾結拜過一個姊妹，她們用女書交換對夫妻關係等方面的內心感受。關於學習女書的目的，她們說，學會女書，以後到了婆家受苦或孤獨寂寞時，精神就有了寄託。

女書由婦女代代傳授得以流行，可是女書作品却很難代代相傳，這是因為過去上江墟的老年婦女都相信有陰間世界。她們一生喜愛女書作品，尤其珍愛自己的傳記和姊妹間的書信。臨死前，她們囑咐子女親人，將自己所有的女書焚化，以便自己在陰間可以繼續讀紙讀扇。一九七六年胡池珠去世時，高銀仙、義年華等結拜姊妹在送葬時將她的十幾本女書全部燒了。湘江鄉江河村陸貴榮老婦人的丈夫幾年前去世時，陸貴榮將自己以前寫的一大疊女書全部焚化。用她的話說，這樣做的目的是要把自己最珍貴的東西送給丈夫，使丈夫在陰間仍感到自己時刻陪伴在他身邊。由於這種人死書燒的傳統，迄今為止在上江墟一帶尚未發現清代以前的女書原件。

來啲！來爬山！

時間：十二月二十二日星期六下午

地點：七星山

召集令：十二月二十二日下午

午一點在火車站對

面城中分局門口集

合，坐301號公車

爬上台北市最高的七星山後，我們就在山上盡情地跳舞玩耍吧！玩累了，就一起去土雞城吃火鍋，或者去洗溫泉，這樣一個完全解放的聚會，歡迎讀者一起來參與！請於十二月十五日前與我們聯絡。

活動流程如下：

坐公車→陽明山車站→徒

步十五分鐘→七星山登山口

→徒步卅五分鐘→七星公園

→廿五分鐘→回到登山口→

土雞城→洗溫泉→回

家。

我們都在為女人寫史

女書出版緣起

女書是那種女人一聽說就再也忘不掉的东西，她是過去的歷史不能消音的異端，我們倒回去重建另一種歷史——女人的故事時，終將在某處與女書碰面。

「邊陲地帶」發現女書

一九八六年九月，記得是在一份英文報紙上，看到湖南省發現了一種婦女專用的文字，可能有幾百年歷史，字形有的像漢字，有的像古文字，有的純屬獨創。這篇報導十分簡短，我們從文中會意到這種文字應該叫做「女書」。

過了幾天，民生報上刊出了比較詳細的報導，說「女書」的家鄉是湖南省江永縣，只有婦女會寫會認，只用六百多個單詞（其實是單字）就能寫作，易學易記，母女相傳，最近才被發現。

這是解嚴、解除報禁、開放去大陸探親之前，大陸資訊傳播的典型模式——由外文報導而中文翻譯。然後，

有關婦女的消息在限三大張的大報中擠入比較空閒的版面，我們編女性主義刊物的人細心巡遊到邊陲地帶，眼睛一亮，發現了寶貝。從古至今，創造過獨立書寫系統的民族或族群能有幾多？江永女書是女性的光榮。

同年十月號的《婦女新知》雜誌綜合上述兩篇新聞稿，盡可能詳細地介紹了女書。可惜我們連一張女書的照片也見不到，只知道她「筆劃纖細、字字傾斜」，內容多在訴說婦女的苦情，怨歎世道不平。當時臺灣知識界

初開始接觸法國女性主義思潮，「只在父系論域的溝壑、矛盾或邊緣露面的『女性書寫』(Female writing

)」豐富了我們的想像力。不識漢字的江永縣婦女創造史無前例的女性文字來秘密通訊，知性身段最多的法國女性主義者追求女性書寫，這兩者之間會不會有某種跨越時空的呼應呢？如果能見到女書的真面目就好了。

一晃就是三年多，再也沒有得到進一步的資訊，但女書是那種女人一聽說就再也忘不掉的东西，她是過去的歷史（男人的故事），不能消音的異端，我們倒回去重建另一種歷史——女人的故事時，終將在某處與女書碰

鄭至慧

面。

女人最真實的聲音

在與女書音信斷絕的這段時期中，臺灣的婦女在解嚴與婦運爭取得到的心理空間裡，努力尋找自己的書寫（發聲）方式與內容；現在想起來，我們也在寫女書——她的現代版。就像我們出版《女人最真實的聲音》一書，四十七個作者多數是和女書作者一樣平凡無名的女性，英雄、明星導向的歷史和商業體系必定會將她們除名，我們却以出版來凝鑄她們樸實無華的聲音。

同時，大陸與臺灣開始交流了。去年十一月，「婦女新知」的女性學研究者顧燕翎在香港參加一項研討會，結識了河南鄭州大學婦女學研究中心主任李小江，兩岸婦女研究者首次正式接觸，約定今年三月再相會，婦女新知基金會將組隊參加鄭州大學主辦的「中國婦女社會參與和發展研討會」。

十分湊巧，幾乎是在出發前夕，在今年三月號的《歷史月刊》上再度讀到有關女書的文章——中國發現的婦女字，文雖不長，而且仍然譯自外國刊物，但附有一個「婦女字舉隅」表，總算親眼得見神秘女書的形

貌。現在的我自然已能指出表中有些字寫得不够斜，有的字太胖，有的未能體現女字右高左低的特色，但當時除了興奮，只有讚歎與更強烈的好奇。傳說中，女書是女人自創來秘密通訊的工具。但她們說些什麼話呢？仍然不知道。真想快點進入她們的內心世界。

當時並不知道，鄭州的研討會將讓我們見到早在一九八二年就尋訪女書的學者宮哲兵，他是中南民族學院政法系副教授，要在會上發表有關女書的論文。事實上，我們對女書的發現經過一無所知，聽宮哲兵宣讀論文後，才了解女書早在一九五〇年代，就好幾次有機會為外界所知，却因為她的邊陲性質（她是邊陲地區的邊陲族群——女性創造使用的文字），一再被忽視，幾度錯失進入世人視界的機會。至今女書的起源不可考，以往的江永縣志從無記載，無法知道她流傳了多久，我們又晚了多少年才知道有一群女人早就用女書來證明自己的創造力。

女書進入了全世界的視野

最起碼晚了三十年。一九五〇年代初期，在江永縣文化館工作的周碩沂就彙集了一些女書資料，送到湖南省

博物館後却不再有下文。一九五八年，一位不知名的江永縣婦女上北京尋親，問路時說話無人能懂，她改寫女書，依然無人能識，只存入了公安局的檔案。十年後，來了翻天覆地的文革，會寫女書的女人被視為妖女，收拾起她們用來結拜姐妹、訴請婆王保佑的女書，不再書寫。宮哲兵一九八二年初至江永縣探訪時，幾乎所有線索均已渙散。幸好高銀仙老太太還在，還有義年華、唐寶金……她們都擅用女書寫作是女書最後的傳人。現在，却只有義年華還健在了。

高銀仙、唐寶金等人歷經文革浪潮，仍然保有她們視為精神寄託的女書作品多件，如今到了改革開放時期，曾被詆指為妖術符咒的文字，不須再禁錮在箱底了。

從一九六〇年代後期到一九八〇年代初期，女書作者在偏僻的鄉野自我嚙聲，只在死前要求遵循傳統，焚燒女書陪葬，到陰間才能大聲吟誦姐妹深情的書信來解陽世的煩憂。但就在這十幾年間，從亞非到歐美，全球婦女正掀起第二波婦運，打破女人的百年沈默，說女人要現世的自由平等，也要歷史還女人公道與榮耀。

女書在一九八〇年代進入全世界的視野。她像活化石一樣，見證女人的

創造力，鼓舞著向歷史尋根的全球婦女。但女書不止是歷史，她還活著。七、八十歲了，禁忌一去，高銀仙、義年華等人再度大量創作，多年的嗚聲並未剝奪她們的創作力。可惜高銀仙來不及會見我們，每見她用顫巍而亨勻的字跡寫下「我是高銀仙……寫書（註：寫作）一些女文」，就感受到她因創作而顯現的作者氣概，再樸實也懾人。

親自造訪女書

鄭州研討會結束後，我和同行的夥伴顧燕翎、成令方，聽說宮哲兵藏有幾萬字譯好但大都尚未發表過的女書原稿，都想一睹究竟。剛好宮哲兵表示，大陸尚未有彙編女書原作成書的計畫。因此，女書雖已發現經年，並在國際女性學及文字學界廣受重視，但大多數人只聞女書之名，未能一覽她的廬山真面目。宮哲兵表示，他願意將辛苦蒐集的珍貴原始資料交給婦女新知在台灣首先出版。當時，我們正在臺灣發排《女人最真實的聲音》

新知」這樣的民間婦女團體來出版世界第一本有關女書的專書，比由純學術機構來出版，自然更具意義。

於是我代表「婦女新知」，去到九小時車程之外的武昌，在高銀仙住過的宮哲兵家中，傳說中要「斜斜地念」才能讀懂的女字第一次展現在目前。

宮哲兵保存的女書布面書、繡花布帕、女書扇，乃至近年來新寫在筆記本上的女書為數眾多，短短兩天的停留幾乎無法盡覽。在武漢春寒的陰暗天色下，急急讀過幾萬字女書的漢譯，心情茫然如出入了一次時光隧道。在隧道彼端的女書世界裡，曹國舅強逼賣花女做他的十夫人，蕭氏女望夫一十八，祝英臺再淘氣勇敢還是得以明志……但是且慢，在女性集團潛意識的幽閉苦難中，我看到光。這樣的詩句出現了：

錦繡文章達萬千，不信世間有奇文。

……

手捧女書仔細看，字字行行寫得清。

……

女人過去受壓迫，世間並無疼痛人。

只有女書做得好，一二從頭寫分明。

……

因為女人受盡苦，要憑女字訴苦情。做出好多書紙扇，章章句句血淋淋。

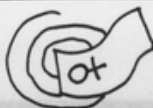
好心之人拿起讀，無人不说好可憐；鬼神若能拿起讀，未必讀了不傷心；千戈若能拿起讀，擾得世上亂紛紛。

……

全世界女人的榮耀

這究竟是「她們」說的話，還是「我們」說的？是我們在讀女書，還是女書反射了我們？這樣想時，其實我們與女書之間的時光隧道已不存在。女書的每一篇作品都是女人的傳記，她們的和我們的，以及世界各國的女性經驗滙聚在一起，女性整體面貌的異與同才得以彰顯。過去我們已出版過多本引介歐美思潮的書，近來更努力落實台灣本土的論述與創作。女書這種舉世唯一的文化現象無疑將為我們開另一扇窗。

現在《女書》就要出版了。最要感謝創作女書的江永縣婦女，留給全世界女人這麼獨特的文化寶藏，我們要效法她們的姐妹情誼。感謝宮哲兵編著女書資料，以及大陸上其他所有研究女書的學者，使女書瀕臨失傳時，能進入世界的視野。此外，還要感謝台灣所有抄過女書的姐妹，沒有她們，這本書一定是出不來的。

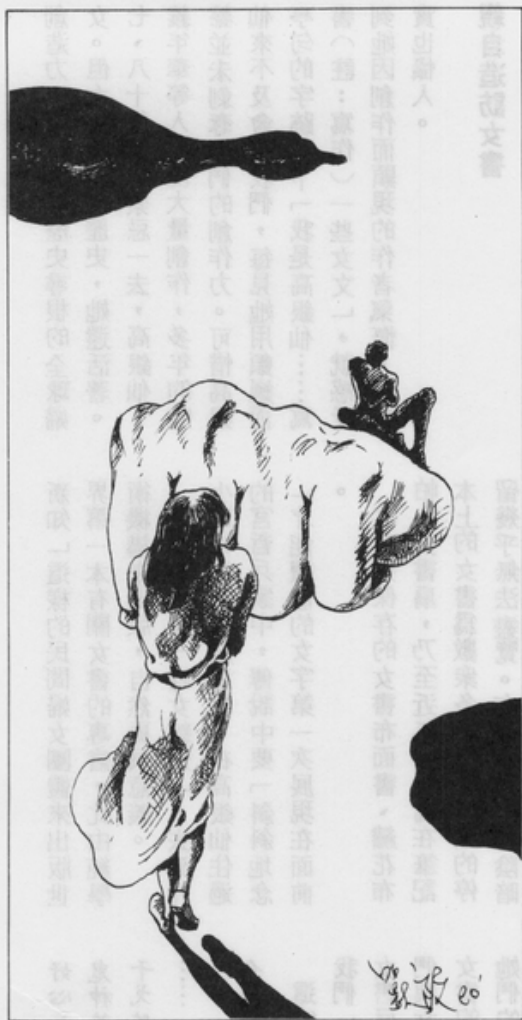


暴力無罪？

男人使用暴力是真情流露，是表現正義的行為；女人若使用暴力則被冠上瘋子之名。

暴力其實是父權體制下，男性所被賦予的特權。暴力真能解決問題嗎？

恰查某



有位友人因不堪男友平日惡言相向、動輒打罵，而含淚求去。未料協議分手後不久，其男友又出爾反爾，百般糾纏，使她舊傷未癒，又須強打精神，應戰無賴的干擾。

有一次，她和學長一道觀賞電影，回程途中巧遇這位暴力大王。他自然又不分青紅皂白地醋勁大發，一陣拳打腳踢，一旁學長連忙阻擋，才勉強遏止驚險場面。然而，暴力老兄這時却以一場動人的愛情演

說，搭配萬分痛苦的表情，扭轉劣勢。於是，他的暴力成了「真情流露」，糾纏變成「勇於面對現實」；我朋友的冷淡遂被指控為「故作尊貴」，沈默也被指稱是「怯懦畏縮、逃避問題」。而這位學長果然為暴力老兄的精湛演技所感，由滿腔同情轉為「路見不平、拔刀相助」，儼然法官模樣，正義凜然地替我朋友定罪，甚至還質問她：「你若不滿，當初為什麼不乾脆『潑婦罵街』？」於是，我的朋友在百口莫辯、心灰意冷之下，失去了一位素來頗照顧她的學長。

過了數天，暴力老兄又發作了，聲言要與她談判，還帶了另一位據說致力於學術研究不輟的學長，增長聲勢。席間，這位學長引經據典，又是「伊底帕斯情結」，又是「佛洛伊德學說」，絲毫不顧當事人情緒地疲勞轟炸，且樂此不疲。他並不以長者自居，勸她不妨用「平常心」面對暴

力，甚至舉出自己童年一段「打妹妹」的
回憶，以證明暴力行為「不足大驚小怪」
。所幸我的朋友還是婉拒了學長的美意，
堅決離去。不過，她却成了這位學長口中
「神經過敏，不諳世故的學妹」了。

朋友際遇使我聯想起一部美國影片
A Question of Silence。片中敘
述一名婦女在購物店偷竊時，突然從旁殺
出另兩名女人，默契十足，似有預謀地，
與正被揪住的婦女一同手持衣架，合力撲
向正沈緘於「以暴力懲斥婦女之歡欣情緒
」的老闆。不久，老闆便被狂打到不省人
事了。後來，這三名婦女在法庭中，以默
不作聲的態度拒絕與法官合作，惱羞成怒
的法官便猜測她們三人必是瘋子無疑……

記得影片中有個鏡頭令我印象深刻。那
位老闆一發現有名婦女企圖偷竊，立刻面
露微笑，狀甚愉快。這個特殊的微笑似乎
象徵他逮著機會公開施展男性權力，躍躍
欲試、蓄勢待發的心態。這正說明了在以
男性為中心的社會價值體系下，男性在無
形中被賜予了施展暴力的權利。相對之下
，女性若同樣以暴力處理自身的憤怒，便
成了不合理的行為。而當女性以沈默抗拒
現存男性架構的法律體制時，遂被冠上「
瘋子」之名，藉以消弭因女性沈默所突顯
出若干法律條文的矛盾闕漏，以便合理化
男性霸權當道的荒謬。

回到我那位朋友的經驗，她的遭遇與影
片呈現的觀點恰好不謀而合。而那兩位學
長的態度，亦是本能地為男性暴力脫罪的
最佳說明。在男性霸權宰制的今日，女性
的沈默只有在臣服男性威權，與傳統價值
體系一致時，才被視為合理（譬如文靜代
表善良，溫順等於賢慧）；而男性的沈默
却稱作學養俱佳、風度良好。至於男性
展現暴力的行為，也似乎成了正義的代言
（輕則形容為真情流露的率直表現），然
而一旦女性出現暴力行為，就成了萬人所
指，人人喊打的「悍婦」了！

筆者曾於一月中旬拜讀一篇任覺民先生
的大作，文中對捷克民族的Litost情
緒作了相當透徹的說明，在此略為記載：

「Litost是什麼呢？」
「Litost是當一個人突然洞悉了可憐
的自我而產生的痛苦。」

「Litost像一個雙敵馬達一樣。首先
是一種痛苦的感覺，然後是一種報復的慾
望。報復的目的就是要把一個人的同伴弄
得跟自己一樣痛苦。」

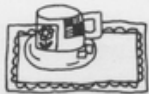
「換句話說，它是一種因無力無奈而自
卑自尊交替、挫折悲哀的複雜情結。」
他並陸續舉出典型Litost情結的例
子：

「有一天，一位男學生與他女友去游泳
，對方是個頂尖的運動員；他則頂多保持
浮在水面上不沈而已。他在水裏憋氣有困
難，於是當他游泳時，頭總伸在水面，前

後地動著。這個女孩很喜歡他，便很技巧
跟他保持相同的速度。但當他們快要游到
對岸時，她心想應讓自己的運動本領發揮
一下，於是加快了速度。這個男學生也想
把速度加快，不幸却因此吞了好幾口水。
他覺得羞恥極了，覺得暴露了自己是個弱
者；他想起了他病態的童年——沒有機會
運動，沒有朋友，除了一雙盯著他母親的
眼睛之外什麼都沒有——於是他掉進了絕
望的深淵。當他們走回城裏時，他們抄了
條近路穿過田野走。他一字不說垂頭喪氣
地，好像受了委屈；他有一種無法抗拒的
願望要打她。「你怎麼了？」她問他，於
是他長篇大論地說對岸水裏的漩渦是多麼
危險啦，他叫她不要游過去因為可能被淹
死啦——然後打了她一巴掌。這個女孩大
哭起來，當他看見眼淚從她臉上流下來時
，他覺得她很可憐，便用手臂摟著她，於
是他的Litost便消逝無蹤了。」

談完Litost情結後，讓我再拉回前
面的故事。那位好施拳頭的青年，顯然自
以為平日的暴力行為並非罪大惡極。當他
在對女性施展暴力時，正滿足了他膨脹的
男權意識。一旦我的朋友負氣離去，情緒
的發洩對象不在後，便使他建立在壓迫女
性上的男性尊嚴呈現真空狀態。於是在措
手不及的慌亂中，產生出自卑自憐間難挫
折悲憤的痛苦，再結合報復的慾望後，遂
演變為更無理蠻橫的暴力傾向。

其實我這位朋友的故事也只不過是冰山



一角，在這是非混淆的社會中，到處充斥男性對女子施展暴力的事情。中國人素來以「和氣生財」為職志，凡事睜一隻眼閉一隻眼。哥哥打妹妹——小孩子玩樂嘛，

不須特別糾正；男友打女友——小倆口偶爾鬧意氣，不用大驚小怪啦；丈夫毆打妻子——床頭吵床尾和，一對歡喜冤家嘛；於是，女性註定一輩子忍氣吞聲、哭訴

無門，若是一狀告到衙門，還難得勝訴呢！

婦女地位變遷與婦女運動

顧燕翎

父系社會中的婦女地位

當前世界上主要的文明社會，包括殷商以來的中國社會，都屬於父系社會。其特性為1.從父居和從夫居；從父姓和從夫姓；以男性為家長。2.男女地位顯著差異。3.性別分工。

男性的地位因出身、個人際遇、時代環境而有個人差異，但其活動空間大，有職業選擇性，面貌很多。女性則只有一個名字——女人，（或者女兒、母親、妻子、媳婦）一個位置——男人背後。活動範圍限於家庭之內。若迫於經濟或生活所需，個別婦女必須參與家庭以外的活動，也無法以女性的身份出現，而得換上男裝，冒充男性。如元末明初的韓貞女。對於逾越

女性角色的行為，父系社會一定給予嚴厲的制裁。對不守「婦道」的女性，父系社會的制裁方式為1.不予承認，例如，不承認武則天為則天大聖皇帝，只稱其為后；將呂后神位自高廟移去，以表示不承認其政權。2.不紀錄，如史家故意略去武則天的政績。3.斷其生路，如二次革命成功後，首先解散女子軍隊，使其生活無著。

在家庭之內，女性仍附屬於男性，雖然她可經由生育子嗣，年齡、輩份增長和丈夫的去世，在家庭內的地位逐步升高，但是她依然無姓名、無經濟自主權、無社會地位、無獨立人格。女性即使有反抗，也是限於家庭之內的，而且其對象並非男性，而是女人之間的對抗：婆媳、妯娌、大小老婆之間，其目標在於爭取男人的好感

，或者透過男性爭取較多的資源。

在父系社會中，有沒有可能產生女性作為一個性別群體反抗行為？可能性太小。

因為1.女性分散在個別家庭之內，未能形成社會組織和社會力量，也無從掌握政治、經濟和軍事權柄，（例，社福部和衛福部之爭，社福部必居劣勢）。2.女性之間利益不一致，被家族、社會階層等利益分割。3.女性行動不自由，如纏足、穿高跟鞋等男性所制定的審美標準，以及對女性騷擾和性暴力所形成的安全顧慮，使得女性失去行動自由。4.思想上的自我約制。父系社會把女人劃分為好女人和壞女人二類，所謂好女人需具備溫柔賢慧、吃苦耐勞、傳宗接侍、貞潔、無我……等特質，但絕不包含快樂、自信、有學問……

：等。而前述特質，對鞏固家庭、維持父系制度大有好處，對女性做為一個自主的個體，及個人人格的發展，極少助益。

但幾千年來，婦女就這麼忍受下來了，忍受不了的話，就只有一死了之。

在父系社會中，兩性關係的遊戲規則完全由男性決定，在永遠由勝方決定規則的情況下，必定對負方越來越不利。例如，人類自身的繁殖被視為是替男家單方面傳宗接代，因此社會允許男性爲了「廣繼嗣」而多娶，卻以保持家族血統純正，而要求女方守貞。從周開始，女性與人發生婚姻外的性關係即被課以重刑，但在宋以前，對夫死或離婚再嫁之事，都十分容忍。經歷宋元明清四代，在男性學者大力提倡和政府政策性配合之下，守節和殉夫都成了天經地義的事，社會和婦女自身都認爲，這是女性一生最大的榮耀，和夫族最光彩的事蹟。至此，女性對自己的身體和情感都完全喪失了自主權。

婦女地位變遷的原因

導致婦女地位在近百年之內產生巨變的原因有三：生產方式的改變，女性自覺和婦女運動，分別可歸類爲客觀、主觀和行動因素。而改變的契機，並非源自女性自身的覺醒，卻是男性統治者基於保存或維護本身的利益，首先體會到開發婦女資源的重要。從清末的興女學與廢纏足運動，

和兩次大戰後婦女地位的提升，都可獲得證明。

雖然男性統治者的目標僅僅在於開發婦女資源，而非提升婦女地位，更不用說婦女解放，但是女子在獲得教育（雖非同質）之後，發展出思考能力，而產生了女性自覺。女性自覺是一步步漸進地發展的，最初女性要求同樣的就學與就業機會，繼則希望同工同酬，然後是參政權，她們仿效人權宣言，發佈女權宣言，希望和男人平等。

然而在獲得了越多的平等，踏入了過去由男性獨占的公共領域之後，女性有了新的反省。她們對男性單獨制定的遊戲規則和因之衍生的結果，像競爭求勝的心態，上下分明、金字塔型的層級關係，公與私、理智與情感、文化與自然，陽與陰的一分爲二和價值對立，以及對私人領域中情感需求的漠視，都產生反感。認爲由男性統治者建構的文化體系和價值觀未能涵蓋人類經驗的整體，也沒有照顧到整體的需要，有必要重新建構。

而傳統的學術領域，也因建立在男性的觀點上，必須從知識論、方法論和理論層面，通盤檢討和修正。

婦運與婦女地位變遷

婦運雖然屬於社會運動，與其他社會運動，如環保、消費者、無住屋在性質上有

所不同。後者因爲有立即可以認同的目標，容易得到大眾支持。而婦運所欲動搖的是有幾千年歷史，銅牆鐵壁般的社會組織、法律制度和根深蒂固的重男輕女思想，而這種意識型態不僅男性接受，絕大多數婦女也習以爲常、改變不易，所以這是一場制度的革命加上思想的革命。策略之外，也需勇氣，需要先知先覺的倡導者，也需要肯奮鬥犧牲的烈士，早期的婦運都不得不採用激烈的手段，以引起社會注意和刺激變革。

1. 世界性婦運

(1) 第一波婦運 十九世紀末源自歐洲，以爭取投票權爲目標。

(2) 第二波婦運 一九六〇年代源於美國，爭取平權之外，結實於婦女研究，至今未衰。

2. 中國婦運

(1) 第一波婦運 廿世紀初期，要求參政。

(2) 第二波婦運 五四時期，要求平權、獨立。

3. 台灣婦運

(1) 第一波婦運（一九七二—一九七七）傳統兩性關係和分工架構之內，求取法律地位平等、相對貞操、合作家務。

(2) 第二波婦運（一九八二—一九八七）提倡女性主義。

(3) 第三波婦運（一九八七—）婦女研究，法律與制度的修改制定。



婦運雖源自少數婦女對性別社會結構和性別角色的反省檢討，但因其在人類社會、經濟發展脈絡中的正確定位，而發端集結成波瀾壯闊、影響深遠的社會運動和文化運動。由於男性與女性在私人生活和社

會生活中的緊密互動關係，女性角色的轉變必不可免地牽動男性角色的相應改變，並且激發男性對其傳統角色的反省與重新認定。因而婦運所帶來的變革將是全面的、根本的。我們有幸處於這個人類文化的

轉捩點，有幸參與改變的過程，自然也應當肩負起我們的歷史使命，為改革盡一份力量。
(本文摘自一九八九年十一月廿一日在清大社會與人類學研究所演講)

馬勒：「我到底做了什麼！」

王美珠

西元一九一〇年的某一天，馬勒的妻子阿爾瑪正好與么女散步回來。在

阿爾瑪的歌曲集封面 (O. Kokscha 畫)

ALMA MARIA SCHINDLER-MAHLER

VIER LIEDER



離家不遠的地方，聽到有人彈唱着她好久以前創作的歌曲。突然間，她的丈夫古斯塔夫滿臉興奮的衝向她來，上氣不接下氣的說道：「我到底做了什麼！妳的作品確是好！現在妳必需立刻繼續作曲，我們馬上找出一本妳的作品小冊拿去出版！」

上面這段話出自於阿爾瑪在一九六〇年於德國法蘭克福出版的自傳「我的生活」中。那是她那有名的作曲家兼指揮家丈夫古斯塔夫·馬勒 (Gustav Mahler, 一八六〇—一九一一) 在結婚八年後，如何震驚自己的疏忽，所講出來的話；他一口氣用了三個驚嘆號，可見吃驚的程度。可

是，對阿爾瑪來說，靜止了近十年的發展是無法彌補的。雖然馬勒後來也希望她能繼續作曲，但是她已經像「一具被電鏟了的屍體」，無法重新打起精神來作曲了。

阿爾瑪 (Alma Maria Mahler-Werfel)，奧國女性作曲家與作家。一八七九年八月三十一日生於維也納，是當時頗負盛名的風景畫家申德勒 (E. J. Schindler) 的女兒。很小的時候就開始學習作曲技巧與彈奏鋼琴，九歲時已能開始創作。出身波蘭的奧籍指揮家兼作曲家策姆林斯基 (A. V. Zemlinsky, 一八七一一一九四二) 發覺她有作曲的才

華，鼓勵她且支持她。

一九〇二年阿爾瑪與馬勒結婚。馬勒要求她放棄作曲，要她將心力完全貢獻給他的音樂。一九一〇年末，馬勒發現阿爾瑪的作曲才能後，才促使她的作品印行出版。一九一一年馬勒去逝。之後，阿爾瑪又再婚二次。一九三九年她流亡到美國，於一九六四年十二月十三日病逝紐約。

關於馬勒要求她放棄作曲這件事，阿爾瑪在「我的生活」中有如下的描述：

「一八九七年時，古斯塔夫·馬勒被任命為維也納宮廷歌劇院總監。一九〇一年秋天時，我認識了他。在我們所謂的訂婚期間，古斯塔夫·馬勒常有很長的一段時間在柏林與德勒斯登做客串演出。我則跟隨策姆林斯基留在維也納學習作曲。有一次我寄了一封比平常短的信給他。信中提到我因為練習作曲所以無法寫長信；這件事情給我帶來一段艱辛苦難的時期。馬勒在給我的信中要求我馬上放棄我的音樂，我必須只為他而活。他認為像羅伯與克拉拉·舒曼那種婚姻是一件「可笑」的例子。我必須自己做個選擇。」

羅伯與克拉拉·舒曼 (Robert Schumann · 1810—1856)

阿爾瑪本人



Clara Schumann · 1819—1896
一八九六〇是十九世紀西方音樂史上
一對音樂夫妻。兩人同為德籍作曲家
；克拉拉還是一位不可多得的鋼琴家
。對馬勒來說，結了婚的女人還保有
自己的理想與事業是一件不可思議的
事情；因此，他的妻子若在婚後仍繼
續作曲，怎麼會不「可笑」呢？但是
，馬勒是不是曾經想過，阿爾瑪放棄
作曲的同時，也是她失去自我觀察、

自我反省與自我發抒的時候。

對於一個作曲家的馬勒來說，他應該更能體會阿爾瑪不能作曲的痛苦。但是，他還是強迫她選擇丈夫與家庭。即使他後來發現到自己的錯誤，然而，一切都太遲了；阿爾瑪雖然有些歌曲留傳下來，她的作曲才能已硬生生地被扼殺，而無法完全發揮出來，後人也無法一窺她應有的風貌了。

找回失去的領土

女性主義記錄片的政治美學

藍佩嘉譯



編按：繼上期推出女性紀錄片專題之後，本刊特地摘譯了女性主義批評家茱莉亞·林賽奇（Julia Lesage）所寫的「女性主義紀錄片的政治美學」，文中她舉「自己的健康」一片為例，指出紀錄片在電影形式，給女人的自信與對父權的挑戰有莫大貢獻，此文將分二期刊登。本期先刊出「找回失去的領土」。

在女性主義紀錄片中，「自己的健康」一片在電影形式、所傳遞的知識、以及它給予女人的自信和了解等層面上，可謂是部模範影片。影片中

是一群婦女，集體地學習用子宮鏡檢查陰道、檢查乳房，用雙手檢查陰道。這群婦女過去五、六年來一直由美國一個非正式的「Self Help」或「Self Health」運動的部分成員持續地引導著。有時她們的工作會和家庭生育（Home-birth）運動或懷孕檢查、墮胎介紹服務連接起來。當保健工業在資本主義下急速發展之後，一般北美大眾越來越清楚提供給大眾的昂貴設備，其實品質多麼低劣。「Self-Health」運動中的婦女，時常非正式地發起基進運動（Radical movement），呼籲保健措施應為大眾而改善，而不是為菁英階級。

第一次擁有自己的身體

像片中這樣的活動通常是在某人家或婦女中心舉行，而非醫院診所。片

中的地點是一間公寓或非正式的婦女聚會場所。雖然我們看到兩名婦女作大部分的解釋說明，但也不像是護士或醫生。這部影片不僅介紹了解剖學上的資料，同樣重要的是，所有的婦女在一起討論關於她們的身體、性的經驗，並且非常自然地注視、接觸彼此的身體。這可能是婦女第一次有權利藉由注視、觸摸身體來得到知識。

這樣一部影片挑戰了看待婦女的藝術和醫學傳統。這些傳統和傳播媒體利用女性形象販賣商品一樣，都已掠奪了多數婦女關於自己和其他婦女的身體的真實知識。甚至許多婦女幾乎沒有意識到她們有權擁有自己的身體；幾乎不知道她們的生理什麼是「正常的」；幾乎不知道自己或一般的婦女如何定義性（sexuality）。這部影片傳遞的許多基本生理資料，對女性觀眾而言也十分新奇，這顯

示出婦女的身體仍是一個「殖民地」，「自己的健康」一片便是為收復這塊土地邁進一大步。

集體分享性知識

就電影而言，這部影片的特徵是呈現了婦女在集體情境下分享關於她們的生理、性的新知識。大約十五名婦女聚集在一個親切的、世俗的環境，而不是像診所的白色辦公室，把女病人完全隔離於她的日常社會脈絡之外。當這群婦女一起做乳房自我檢查時，她們在溫暖的棗紅、粉紅色調的客廳裡圍坐成一圈。這群婦女很年輕，看起來像學生或年輕的上班族，穿著花上衣、襯衫、牛仔褲。總之，所有的顏色、景像，產生了一種溫暖、親切、友善的感覺。

這幕景色中更重要的是婦女們的集體性 (collectivity)。她們互相注視、碰觸，這可能是她們第一次看自己和別人的性器官。她們學習生理類型間的差異、性器官在外形、顏色、構造、感覺上「正常」的範圍。幾乎所有的婦女都會感到不好意思，但當這個群體中的每一個人都感覺如此時，這樣的羞赧便可漸漸消除。因為婦女們體認到，她們對於自己身體的恐懼和懷疑，並非起源於個人因素，

而是大多來自父權體制下婦女生理和心理的「殖民化」(colonisation)。常常婦女在獲取避孕資料、婦科檢查、懷孕時，會感到羞恥不好意思，當然在那樣的心理下，婦女對自己身體的無知也很少會改變。但是這樣的集體過程帶給她們自信，能當面向醫生問問題，向醫生要求不同以往的全盤保健。由於這部影片未能提供保健工業的制度性分析，以致限制了它推動新的婦女保健的力量，但是由於它鼓勵了婦女對既有秩序做廣泛的討論和不同的質疑，對於大範圍的婦女抗爭而言，仍然有所助益。

從身體中學習

表面上，或就整體架構而言，這部影片的內容就像你從色情影片中得到的一樣，但是攝影機也捕捉了無疑只有婦女本身才能感受到的——那種細密的緊張、醒悟的興奮。影片開頭是一個裸露肌膚的特寫，表面隨著婦女呼吸律動著，結尾時則有著乳房、腋毛特寫的畫面。當它開始放映時，可能像是色情片，因為大多數的女性觀眾，最初都有片刻的緊張——「我們敢看或想看這個嗎？」這樣的反應，使我們確信我們想要聽到的是一「我們將要從我們的身體中學習，教導自己

別人：我們之間的每一個人是獨特的；也是相同的。我們的身體像是我們失落的領土。過去它屬於我們的醫生、我們丈夫、任何人，除了我們自己以外。」

開頭的部分，一名婦女躺在桌上，在其他婦女的圍繞下，她介紹外在生殖器官，並以自己身體為模型做示範。在這時候不同的婦女談論她們和自己的性器官疏遠的感覺，對性器官感到拘謹、有潔癖。其他的攝影機的特寫拍攝那些專心注視著的臉孔。當桌上的婦女介紹子宮鏡的用法，並把它伸入她的陰道，一名婦女大叫：「我的天！」引起了觀眾間不好意思的笑聲，也表達了群眾的緊張。當這名婦女把子宮鏡插入，並從裡面反射出光線時，攝影機切到另一個角度，鏡頭伸進拍攝她的子宮頸、開口——那些醫生經常檢查，但我們從沒看過的部分。笑聲和興奮的聲音傳來，女性觀眾們評論和詢問看到的是什麼。

為婦女自己定義性

下一段，一個俯角的長鏡頭呈現三名婦女望著枕頭躺在地板上，頂著睡袋靠著牆、兩腳伸開，她們正在用子宮鏡、閃光燈、鏡子做陰道的自我檢查。一個全景畫面顯現全組的婦女都



認識身體
課程，挑戰了
資本主義下，
醫療保健
系統的缺失。



躺在地板上、靠著牆、做相同的事，並有一些婦女相互注視或協助。這時出現一些混合的聲音，大叫、談論著她們所看到的，特別是生殖器的差異和獨特性。這段是故事體電影的先例，它去殖民化（decolonies）婦女的性（sexuality）。婦女佔據了

框架內的全部畫面，作為一個相互的、可碰觸的、自我探索的集體藝術的主體。像一個我的學生所說的：「這部影片不像小型照相機的拍攝，令人發出『哇』一聲尖叫，也沒有在醫學影片或性教育影片裡的距離。」在這一段裡，女性拍片者已經找到一種方式來展現和定義婦女自己的性——不是

佔有的戰慄，也不是成為客體（objectification），而是獲得知識的興奮。

之後，影片中婦女們一起在做乳房自我檢查，他們和我們都意識到，也讓我們自己故意去注視不同的婦女的乳房。婦女們自己觸摸著彼此的乳房，以學習正常的乳房組織是什麼樣子。雖然癌症協會推廣乳房自我檢查，告訴我們婦女的乳房組織是纖維質，隨著月經週期、個人差異有所不同。結果，婦女們還是不知道什麼是正常的，或什麼是「瘤」。醫生能夠判斷的，是由於他有很多機會觸摸不同婦女的乳房。為什麼這樣的知識不應該由婦女自己來利用和掌握呢？

找回失去的領土

解剖學課程、感覺的分享、彼此的學習，都是「自己的健康」經驗中的一部分，在影片中也具有同樣的重要性。特寫鏡頭介紹特殊的檢查技巧，或拍攝說話、傾聽的個人；長鏡頭傳達群體中共同經驗的感覺。沒有一位婦女在影片中是客體，每一個人都是主體——組合和呈現肉體的、情緒的、心智的、政治的自我。影片中的婦女令人驚訝地自然，沒有意識到攝影機的存在，特別是近距離拍攝的時候

。「自我健康團體」和這部影片本身，在政治上都發揮了具體的功能。他們高呼女性的身體中「失去的領土」和保健問題，這是一個政治行動，對於婦女的認同、情感生活、對控制的意識，都有重大影響。這部影片也直接攻擊醫學。看了這部影片的婦女立刻想要談論兩件事——性教育和保健，主要從父權社會所欠缺的角度來看。

在某種意義上，這部影片是烏托邦。它展現了一種婦女共同學習的新的集體形式。它是一部理想化的電影，例如在高中放映的話。當我在大學裡婦女研究或電影系的班上放映時，兩班學生都同意：像這樣集體地學習「性」的活動在她們的高中裡，將會被老師、學習委員、父母認為是色情。就電影而言，影片中對女性「性」的觀點，以及婦女是完全的主體的觀點，也是烏托邦。在此，婦女的生理存在是用婦女自己的話、集體地定義的。那麼有些人就會問了：單就紀錄片來說，為什麼這些呈現婦女生理及心智的整體自我的影像和概念，過去從未

被拍片者所呈現出來？



我看「小喜」

高平非

參加了婦女新知辦的一系列紀錄片講座，覺得收穫頗豐，特別是第三堂課，在聽完邱顯忠先生對女性主義紀錄片的介紹後，我們欣賞了「小喜」這部紀錄片。由於已有邱顯忠前二次講座的資訊輔助，我們在觀看影片時，除了純欣賞外，也加入了一些剛學會的關於電影的「專業知識」，因此看片時的氣氛格外熱鬧。在紀錄片活生生的畫面及直接的語言中，我們的感覺也特別真實。

「小喜」是由卡瑪·韓丁（Carma Hinton）（「翻身」一書的作者威廉·韓丁（William Hinton）的女兒）在一九八四年所拍攝的。由於韓丁從小在中國長大，對中國農村社會已有相當之了解，因此「小喜」一片便掌握到許多極微妙的人際關係。

農村生活中的性別關係是非常封建的，且常是經濟力量決定了婚姻和婚姻生活。生兒子因為保證了生產力的

增加，因此生兒子叫大喜，生女兒則叫小喜。這部片子基本上表現了不同時期的婚姻關係中女人的位置。老人家的婚姻都是媒人介紹的，在婚前男女根本沒有見過面，婚姻更沒有現代的浪漫愛情成分。女人嫁過去，除了生兒育女，負責家務，還要分担田裏的工作，年輕一代的男女除了媒人介紹尚存外，則有較多是自由戀愛。也許是農村生活的純樸，他們的戀愛仍較含蓄，或者可說是較實際一點。但戀愛並未改變女人對夫家的責任，特別是生個大喜。

片中有三個裹小腳的老婆婆自述著她們的婚姻，除了顯示出當時夫妻幾乎很少溝通外，也暴露許多傳統是對女人不利的，但她們卻像小女孩般追述著自己的過去，她們的樂天知命感染了在螢幕外觀看的我們。

年輕的一代對婚姻有較自主的看法，片中主要敘述的一個年輕女子，她和她婆婆便是明顯不同的兩代。她受

過教育，因此在表達上處處顯露出她的主體性。她嫁過來之後，頗能體會她婆婆的被壓抑，她婆婆也因為她的鼓勵，開始接觸外面的社會。她婆婆本來話不多，但和訪問者一談起她的過去，她的婚姻，她便無法停止，在她的抱怨中，不斷的洩露出在她那個時代女人的種種束縛。特別有趣的是第二天當韓丁再去訪問她時，她先是氣嘟嘟的不說話，後來又忍不住，便說出原來是被她先生和兒子罵了，認為她不該將家裏的私事告訴外人，特別是她兒子說她丟了家裏的臉。自己辛苦養大的兒子竟然這樣罵她，使得她愈想愈氣，也愈說愈起勁了。

看完了「小喜」，心中頗多感觸，看到上一代女人說出她們的處境，才比較出我們這一代女人實在是已有較多的自由和空間，但社會依然是充滿性別歧視，女人也未能由家務中解放出來，似乎眼前景待努力的道路仍是很漫長的。



「我想跟你做愛！」

「在淒迷黯淡的燈下，一個女人與

一個男人坐著。他們剛結束一段冗長而沉悶的談話，由於話語中涉及了彼此在愛情上關於意識型態和觀念的歧異，頗讓她感覺沮喪。沉默了一會兒，她轉頭望著這個親密關係未曾展開的男人說：『現在，我想跟你做愛：』」

這是我的一個女朋友告訴我的一段故事，事實上，這只是一件個人的行為，若果我們將它當成一則笑話，或寓言，或想像中發生的情事；原本沒有討論的必要，然而，「我想跟你做愛」這句話卻讓我深深沉思起來。

這句話面臨的挑戰

它代表的可能不僅是一個女性對於生理上的慾求；同時，它可能意味著女性對於情愛、對於自己所期待的事務，勇敢、並且熱烈追求的慾望。若我們將它放置於現實社會中來考量，將會發現到它所隱含的顛覆性和必須

面臨的各種挑戰。

讓我們來假設好了：如果對方是一個傳統、保守的大男人，他的反應可能是馬上嚇得掉頭就跑，而且逢人便宣揚如此女性真是「不要臉」。另一種呢！稍具進步，開放性的男人，則可能會忸忸不安，雖則他十分高興有女人自動送上門來，但總是覺得不太對勁。當然，最理想的狀況是這男人覺得理所當然，就如同他見到喜愛的女性，也會主動示愛一般，而他也加以拒絕的權利。

而這社會中普遍女人們的反應呢？有人可能會伸伸舌頭說道：「真是不知羞恥！」，或者「太開放了吧！」當然，也有的女性會說道：「太好了，她說出我想說的話，可是我就做不來！」

為了配合整個社會生產運作的循環，既成社會的價值觀和意識型態總是隱約強制地引導著人們去做事。傳統被擺置於家庭、廚房以及重勞力、低

工資工廠中的女性們；如果當她們有人喊叫：「我不要當免費洗衣婦」，「我不要當免費妓女」，或者「我要更多的薪水」，「給我更好的工作」，「給我更多的尊嚴」時，這社會中既成體制的維護者——大男人、管理階層、資產階級的男性和女性們，不是也會一致跳出來大聲指責呢？

整體結構性的壓迫

就如同說出「我想跟你做愛」的這個女人般，當社會中被壓迫的女性自覺要翻身時，承受的壓力不僅是來自傳統保守的男性既得利益者，同時也有女性的既得利益者，女人所面對的勁敵是整個社會結構性的壓迫，而不是男人。另一方面，為了面對挑戰和壓迫，勇於追求的女性必須付出相當高昂的代價，她可能會背上「賤女人」的罪名，一如歷史上婦解運動勇於犧牲的壯烈。

個人的解放和群體的解放間存在著

魏虹



極大的距離，甚至可能對立。一如從愛情的制約中解放出來的女人，可能依然成爲其他女性的壓迫者般，最多只是在個人解放的層面上做了努力和實踐而已。我們期待這個說出「我想

跟你做愛」的女人能夠說出更多的話。如果她是一個知識女性，期待她能意識到同爲女性所受的制約和壓迫；如果她是一個女工的話，更期待她能站出來，爲自己和同伴們所受到的不

平等待遇大聲喊話。

當然，我們也期待這個女人能碰到一個真正了解，並接受她的男人（或女人），讓我們祝福她。

「小姐，請問貴姓？」

尤美女

「張琪與王偉結婚十年，育有一女若蘭，年僅八歲，後因王偉外遇，在一陣衝突折騰後，張琪終與王偉離婚，女兒監護權歸張琪，王偉亦不負擔任何贍養費與子女扶養費、教育費。張琪咬緊牙根，謀得一職，獨立扶養女兒，並尋回自我及自信。

四年後，張琪結識了陳堅，陳堅欣賞張琪的獨立自信，張琪亦心儀陳堅的體貼與顧家，尤其陳堅與若蘭的關係更令張琪感動，終於張琪再與陳堅結婚，並與陳堅父母同住；張琪與陳堅父母相處甚爲融洽，若蘭亦視陳堅如同生父，而近在咫尺的王偉，則連一通向若蘭問候的電話均吝於表達。近日，張琪非常困擾，每次若蘭的

同學父母或老師打電話來，總是說：「請問王太太在家嗎？」而張琪的同事遇到若蘭，總有意無意的問若蘭：「請問小姐貴姓？」而若蘭亦一再問媽媽：「我究竟要告訴人家我姓王還是姓陳？」這一連串的問題，令張琪倦了眼，不知如何是好？……

若蘭可否改姓陳？

依民法第一〇五九條第一項之規定「子女從父姓。但母無兄弟，約定其子女從母姓者，從其約定。」

換言之，子女原則從父姓，除非母親無兄弟，且經父母雙方同意，約定子女從母姓，始可從母姓。若母親有兄弟，即使父母同意約定從母姓，亦

爲法所禁止。因此，父母離婚，子女的生父母永遠是父母，並不因父母再婚而受影響。離婚的父母亦不得約定子女改姓，除非母無兄弟。

職是，張琪因有兄弟，縱使王偉同意，若蘭改姓張，亦爲法律所不許。

張琪可否收養若蘭，改姓陳？

依民法第一〇七三條之一規定「左列親屬不得收養爲養子女：一、直系血親」；民法第一〇七九條之一更規定「收養子女，違反第一〇七三條之一之規定者，無效。」

換言之，張琪是若蘭的親生母親，是若蘭的直系血親，自不得再收養若蘭爲養子女，否則收養無效。



陳堅可否收養若蘭，改姓陳？

依民法一〇七九條第三項規定「滿七歲以上之未成年人被收養時，應得法定代理人之同意。但無法定代理人時，不在此限。」

若蘭現年十三歲，依上規定，應得法定代理人之同意，而若蘭之監護權歸張琪，張琪為其法定代理人，張琪自會同意。

但最高法院認為未成年子女之出養，應經有監護權之一方與無監護權之他方共同行使同意權，始屬合法。其理由為無監護權之一方，不過其監護權一時停止而已，任監護權的一方死亡時，該未成年子女，當然由他方監護。若有監護權之一方得單獨代理其所監護之子女，出養他人；或其監護之子女被收養時，僅憑該有監護權之一方同意，即得合法為之，則他方之監護權顯未受尊重，且足使雙方之親權同時停止，因此，應慎重為之，應由父母共同行使同意權。

因此，陳堅若要收養若蘭為養女，除了應經張琪同意外，尚須經王偉同意。若王偉不同意，則無法收養。

張琪可否以王偉未盡父職，訴請王偉同意收養？

張琪不得訴請法院命王偉同意收養，因收養是停止親權之行為，不得強迫履行。但張琪若可舉證證明王偉濫用親權，則依民法第一〇九〇條「父母濫用其對於子女之權利的，其最近曾親屬或親屬會議，得糾正之。糾正無效時，得請求法院宣告停止其權利之全部或一部。」由親屬會議糾正，糾正無效時，得請求法院宣告停止其權利，但法院可否因此准張琪單獨同意收養，仍應依具體情況認定。

建議

固然姓氏是封建制度下的產物，是中國傳承煙祀的根據，但在現代小家庭制度興盛，以及男孩女孩一樣重要的情況下，姓氏應不再扮演那麼重要的角色，因此，子女從母姓，是否仍有嚴格限制之必要，似值商榷！

至於子女之收養，應由有監護權之一方與無監護權之一方共同行使同意權，是正確的，因不得因離婚即任意剝奪一方之親權，況在目前法律規定離婚子女監護權原則歸夫之情況下，更不容許有監護權之一方任意出養子女，而不顧子女之利益。

為了保障子女之利益，兼顧離婚雙方當事人之權益，以及離婚後再婚所面臨之種種問題，目前民法親屬篇中

有關離婚子女監護之規定似嫌簡陋，且未以子女利益為依歸，婦女新知基金會和晚晴協會為此特成立民法親屬篇修正委員會，希望修改民法中有關離婚及夫妻財產制不合理之規定，在十月二十日第一次會議上，與會者曾做出以下五點結論：

1. 修法精神以男女平等及子女利益的保護為原則，兼顧第三人利益及家庭生活和諧。

2. 對於履行確保及探視權之執行亦須顧及。

3. 將學說及判例一併研究，而對於已有之完善立法，在實務上加強運作；對不完善之法律透過學者見解及法官造法之精神將其導正。

4. 修法範圍以離婚及夫妻財產制為主，延至加強調解制度、家事法院之設立，諮詢單位之成立、收養、監護等問題，以及相關法律之修改、研討。

5. 家庭暴力的研究可併作參考。

此一修法活動，原則上每月召開一次，預計二年後完成送進立法院。期待您的贊助與參與，更希望接到您對這方面的意見，以達成全民共同修法之目的！



曾惠敏

尊重精神病患的人權

▲一名家長為免除其重度智障女兒處理月事的困擾，及意外受孕的憂慮，帶往醫院施行摘除子宮手術，因而引起爭議。據了解，事實上，確已有許多智障者在送往智障收容機構之前，家長早就予以施行結紮或摘除子宮手術，以免發生男孩侵犯他人，女孩懷孕等後遺症，甚或產生兩代智障的社會悲劇。

啓智協會秘書長曹愛蘭表示，女性智障者在生理期間的情緒躁動及缺乏生理自理能力，是智障輔導人員所面臨的最大處理難題，保育人員往往需花費長達一年以上的時間，技巧性地教導，訓練她處理月事。

曹愛蘭指出，女性智障者是否絕育，視她有無能力處理月事及家人能否照顧她不被欺負而定，如答案為肯定，就不必絕育，反之，若生理問題嚴重困擾其生活作息，也只有採取絕育手術，減輕其痛苦，但她堅決反對採取涉及傷害的切除子宮作法。

▲對於有性犯罪傾向的精神病患，是否應施以「去勢」手勢，以消弭其犯罪行為？台北地方法院檢察署襄閱主任檢察官林輝煌指出，這是見仁見智的問題，應從被告的基本人權、生理及心理多方考量，對於這項不久前在立法院討論的熱門話題，林輝煌說，國外對於精神病患觸犯刑案，雖有免責規定，但也同時強制被告必須接受治療。反觀國內司法單位，這方面得到的配合遠不及國外。

婦女新知對於部分女立委要求精神病患去勢合法化的提議，亦表反對，新知秘書長范情表示，妥善地醫療與照顧，才是保障精神病患人權的正確做法。

政府將維護婦女工作權

▲行政院勞委會主任委員趙守博，十一月十四日在第二屆女性人力資源開發研討會中指出，婦女勞動參與已佔勞動市場的四成，今後將以各種不同方式，來維護婦女工作權，開創婦女良好的工作環境，使婦女同胞與男性同步，為國家經濟發展

而貢獻心力。

趙守博指出我國勞工政策，已經逐漸重視婦女，但是社會尚有用不掉的傳統包袱，使得婦女勞工就業阻礙仍然存在，今後將貫徹並落實法律對女性的工作權的保障，做法是加強宣導、教育顧主，以維護同工同酬，杜絕性別歧視。

對於開創女性良好的工作環境，政府未來的做法是從教育宣導之外，提倡彈性上班制度、加強女性育嬰假、改善福利與待遇、加強女性員工之諮詢服務、加強婦女的職業訓練，除培養其專業技能之外，尚應有第二專長。

美國此次選舉，婦女地位提高

▲美國於十一月初舉辦州長及國會議員選舉，在全國各地進行公民複決投票時，預算、環保、吸毒及墮胎等皆成爲重要議題。

▲民主黨眾議員候選人摩蘭以一張被關在監獄中的女人劇照和自由女神的照片，抨擊共和黨眾議員派瑞斯反對墮胎的立場。旁白說：「派瑞斯說，選擇墮胎的女人應該視爲罪



義

賣

茶

會

時間

12月8日
下午1:30~5:00

地點

劍潭青年活動中心
經國紀念堂

犯，(他)寧願看著維吉尼亞的婦

女被關進監獄，而不相信她們自主

的能力。」此競選招數推出之後，

四天之內摩蘭在民意調查測驗中，

多得了百分之十七的支持。

其他婦女新聞摘要

▲隨著社會型態的轉變，女性在汽車

市場的影響力已與日俱增。根據統

計，八〇年代女性已代表了百分之

四十七的新車買主，並影響百分之

八十五的新車銷售，因而汽車業者

如何吸引女性顧客已成業者產銷策

略中重要的一環。

▲立法院內政委員會十一月底審查「

護理人員法案」，同意為全國五

萬五千餘名護士開啓大門，修改原

規定具「護理師」資格才得予開業

設置護理機構條文，增列具期限執

業經驗的護士亦可開業，不過，有

關護士應具幾年執業經驗才具開業

資格，引起立委爭論不休。

里為單位設置夜間巡邏的守望相助

隊，以及有女性參與情形可能是國

內首創。

▲十月底台北市暴發警方刑求雛妓疑

案風波後，經由婦援會、婦女新知

等婦女團體的爭取，警方已同意未

來對雛妓或性犯罪案件的女性當事

人進行偵訊時，將商請女警協同作

筆錄，必要時由社工人員在場見證

。

▲中共最近大力展開掃黃行動，其官

方媒體多次指控「色情」是「精神

垃圾」，是資產階級自由化思潮氾

濫的惡果之一，中共當局已計畫草

擬法案，對提供色情書刊人士及色



新知九〇年活動紀實

范情

A、一九九〇年度重要活動：

一、完成男女工作平等法案，並邀請共卅九位立委聯署，提交立法院。此法案目前已列為立法院重大民生法案之一。

二、舉辦女性藝術週系列活動。邀請女性藝術工作者侯宜人、陸蓉之、嚴明惠、龐靜平等，探討女性參與台灣藝壇的必要性，以及所扮演的角色。

三、完成婦女勞動力供需與婦女潛在勞動力就業意願之調查研究。這項研究由婦女新知和職訓局合作，內容包括瞭解婦女及產業界勞動力供需真實狀況，潛在意願，以及左右供需的各種環境因素，俾擬定可行有效的方案，使產業界的勞動力需求得到滿足，婦女得以進入勞動市場，發揮本身智慧與力量。這項研究目前已在撰寫報告階段。

四、研究中、小學兩性平等教育問卷

調查，並舉辦台北、高雄兩梯次中、小學教師兩性平等教育研習營，期望經由教育者再教育，將兩性平等觀念、作法運用於實際教學中，使兩性平等教育落實紮根。兩梯次研習營共有六十人參加，調查問卷目前正在分析整理中。

五、舉辦大學女生姐妹營活動，帶起大學女生籌組女性社團的熱潮。這項活動由婦女新知主辦，近廿位大學女生負責課程設計，共吸引來自北、中、南部大專院校共約近百位女學生參加。經由此項活動，東海大學、輔仁大學相繼成立女性社團或小組。

六、婦女新知和泛太平洋文化交流基金會合辦，組成婦女美西教育進修團。共邀集主婦聯盟、婦女救援基金會、晚晴協會……等十二個團體代表赴美，與美國全國婦女組織（N.O.W.）、婦女投票

聯盟（The League of Women Voters）、環球婦女基金會（Global Fund for Women）、事業發展行動中心（Career Action Center）交換工作經驗，並參觀舊金山婦女大樓，拜會其中許多團體。

B、一九九〇年度活動大要：

一月份：

△婦女新知南下高雄，與「南風工作藝術坊」合辦：「從四部女性紀錄片談現代女性的心結」。

三月份：

△舉辦聯合報「新男性意見調查」系列活動。

△舉辦「媽媽經驗交流座談會」，抗議中國媽媽選拔活動。

△推動成立縣市婦女中心，於婦女節前夕，舉行說明大會。

△參加「黃絲帶訴心聲，要情不要色」活動。

△舉行男女工作平等法案第二次

公聽會。

四月份：

△研擬中、小學教師兩性平等教育研習營課程。

△衛斯理學院女性研究中心 (

Wellesley College

Center for Research

on Women) 教授 Peggy

來訪，交換兩性平等教育意見。

五月份：

△和婦女團體參與「鳳凰花專案」

。發表「婦女團體對軍人組閣的聲

明」，參與反軍人干政會師大遊

行。

△研擬中、小學教師兩性平等教育

調查問卷。

六月份：

△女性藝術週系列活動。

△參與國立編譯館「中小學教科書

選材內容討論」座談會。

七月份：

△舉辦台北梯次中小學教師兩性平

等教育研習營。

八月份：

△婦女美西教育進修團起程赴美。

△舉辦高雄梯次中小學教師兩性平

等教育研習營。

△參與無住屋團結組織「重返忠孝

東路」活動，聲援督促政府訂定

合理住屋政策。

△關切十全美、安強鞋廠女工事件

，參與顏坤泉事件討論會。

九月份：

△舉辦婦女美西教育進修團成果說

明會。

△舉辦紀錄片系列講座，包括：紀

錄片發展風貌、紀錄片製作、女

性主義紀錄片。

△新聞局舉行「淨化書刊，還我書

香」頒獎活動，婦女新知等五個

團體發表「現在還不是領獎的時

刻」聲明。

十月份：

△舉行民法親屬篇修正委員會第一

次會議。

△發表聲明，表達婦女團體抗議台

北市警局少年隊涉嫌性騷擾及刑

求雛妓，並建議建立制度，由具

專業訓練的女警偵訊性犯罪案件

中的女性當事人，安排社工人員

等公正第三人保護未成年人的雛妓

。結果少警隊允諾上列兩項要求

新知九一年計劃簡介

出版世界唯一女性文字—女書，及拍攝女書記
錄片

一九八二年，湖南江永地區發現了人類文明

史上第一批女性專用的文字—女書，震驚世界。
這批結合藝術與生活的國寶，綿延近兩百年，
不為人知。一九九〇年「婦女新知」遠赴大

陸，取得大量女書原作，手抄、整理、精編精印，將使世界第一本女性文字專書《女書》以最完整的面貌問世。

由於目前尚能流暢使用女書寫作的老太太，只剩一位八十多歲的義年華女士，為使這份世界唯一由婦女創造並使用的文化資產，能及時以人類學觀點保存，必須及時搶拍相關人事及人文、地理的背景，以免流失珍貴的歷史資料。

二、研擬民法親屬篇修正案

婦女和婚姻、夫妻財產、繼承、子女監護權等現行法律規定過於簡陋，且未達公平、公正原則，是以組成委員會，謀求研擬相關法律修正案，並將於定案後，請立法委員連署，送進立法院修改。

三、兩性平等關係研習

包括兒童營、青少年營及成人兩性關係研習活動。兒童營與青少年營將採露營方式，藉遊戲、故事、戲劇學方式激發兒童及青少年的思考，開啓兩性平等教育，成人兩性研習活動以團體動力方式激發研討成長經驗，學習兩性互助成長。

四、婦女新知巡迴講座

分北、中、南三區巡迴演講。內容包括：婦女與法律、兩性生理衛生、性別與建築環境。各項講座又分四到五次議題。

五、女人影展系列

將與電影圖書館合辦成爲國際影展一部份，婦女新知將負責選片、議題探討等，期使在形象和思想的衝擊下，使觀眾能對台灣社會提出批判和反省，並藉國際影展在文化、思想、藝術形式上，形成交流。以及審視「新知」及其他婦女團體七年來的成果，對台灣社會及婦運發展提出展望。

備註：如您對以上任一項計劃細節感興趣，歡迎您逕與我們聯絡

TEL:

(02)3319363.3110333

感謝您的支持

感謝下列人士捐款贊助婦女新知基金會，今年（一九九〇）度一般性活動：（自一九九〇年一月至一九九〇年十月）捐款新台幣伍仟元以下：

李美智、李素秋、李深智、李瑞月、林秀美、林和惠、洪龍、陳堅、黃若菁、莊富琴、遠野、鄭漢良。

捐款新台幣壹萬伍仟元以下：

尤美女、許桂珠、陳國慈、黃露惠。

捐款新台幣拾萬元以上：

施寄青、商瓊章

婦女新知提供您另一種選擇

風格獨特的女性卡片正式推出了！

女性藝術家作品系列(一組12張)



歡迎團體訂購
另有特價優待



女書系列(一組6張)



多民族婦女風情系列
(一組6張)

——世界上唯一的、字形優美的女書——

女攝影工作者簡扶育所捕捉的多民族婦女風情，及12位藝術家（包括洪美玲、郭順祥、徐秀美、許鳳珍、杜婷婷、李惠芳、嚴明惠、湯瓊生、陳幸婉、董陽孜、侯宜人、陸蓉之）的精心傑作，都將展現在您的面前！

這三組卡片具有賀年、邀請、慰問、感謝等多種用途，張張印刷精美，切合您的需要，6張組特價120元，12張組特價240元，機會難得，欲購從速。

請利用郵政劃撥11713774婦女新知基金會帳戶購買